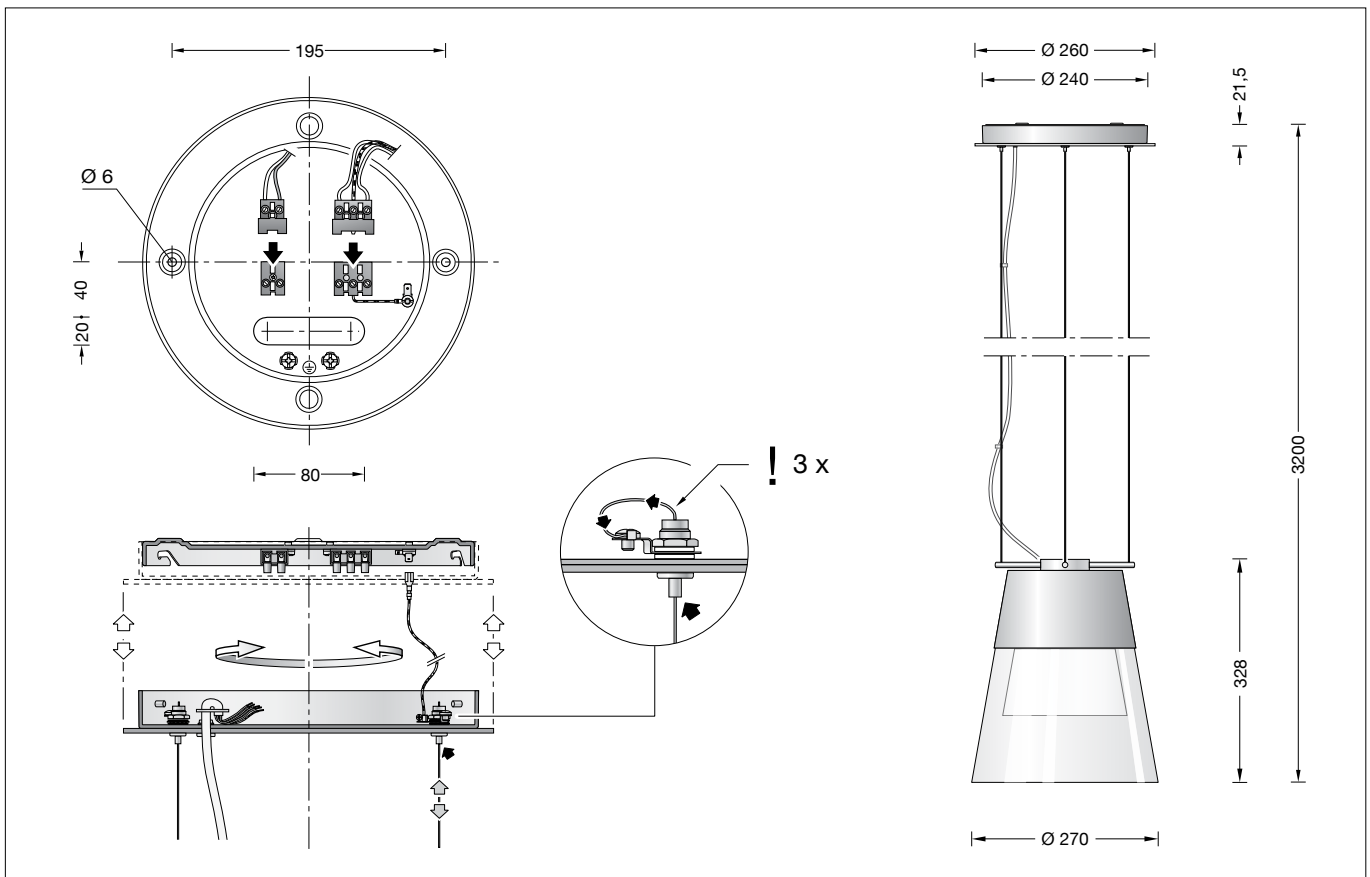
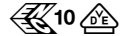


BEGA

50 242.3

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte · Innenleuchte für nach unten gerichtetes Licht mit einem vertikalen Lichtstärkeanteil für gleichmäßiges Licht. Mundgeblasenes Kristallglas und innenliegender Glasdiffusor aus mattiertem Kristallglas. Leuchtengehäuse aus Aluminium und Metallbaldachin mit 3 Stahlseilaufhängungen.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse aus Aluminium poliert und Metallbaldachin, Oberfläche Einbrennlackierung weiß
 Mundgeblasenes Kristallglas, mit Gewinde Innenliegender Glasdiffusor aus mattiertem Kristallglas
 Leitungspendel · Mantelleitung transparent 5 × 0,75[□] · Stahlseilaufhängung
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 3200 mm
 Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 6,5 kg

Instructions for use

Application

Pendant luminaire · indoor luminaire for direct light distribution downwards, providing additional vertical illumination. Hand-blown crystal glass and internal crystal glass diffuser, satin matt. Aluminium luminaire housing and metal canopy with steel wire suspension.

Product description

Polished Aluminium luminaire housing and metal canopy, finish white enamel
 Hand-blown crystal glass, with screw-neck Internal crystal glass diffuser, satin matt
 Transparent flex suspension 5 × 0,75[□]
 Steel wire suspension
 Overall length of luminaire approx. 3200 mm
 Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 6.5 kg

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspension · luminaire d'intérieur pour lumière dirigée vers le bas avec une partie de lumière émise latéralement dans la pièce. Avec verre clair soufflé à la bouche et diffuseur interne en verre clair satiné. Armature en aluminium et cache-piton métallique avec suspension par fils d'acier.

Description du produit

Armature fabriquée en aluminium poli et cache-piton métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre clair soufflé à la bouche avec filetage
 Diffuseur interne en verre clair satiné
 Suspension par câble transparent 5 × 0,75[□]
 Suspension par filin d'acier
 Longueur totale du luminaire d'environ 3200 mm
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 6,5 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	26,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	31 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 242.3 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0654/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	4420 lm
Leuchten-Lichtstrom	3798 lm
Leuchten-Lichtausbeute	122,5 lm/W

50 242.3 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0654/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	4675 lm
Leuchten-Lichtstrom	4017 lm
Leuchten-Lichtausbeute	129,6 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch das Langloch der Montageplatte des Baldachins führen. Montageplatte mit beiliegendem oder geeignetem Befestigungsmaterial an Decke montieren. Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen und elektrischen Anschluss an Steckbuchse vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DALI zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchte am Baldachin aufnehmen. Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und Montageplatte herstellen (Steckkontakt). Steckklemme der Leuchtenleitung mit Steckbuchse der Montageplatte verbinden. Baldachin auf Montageplatte aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen (Bajonettverschluss).

Vor Montage des Glases in das Leuchtengehäuse darauf achten, dass der Glasdiffusor korrekt mittels dreier Haltefedern auf dem Stehrand des Kristallglasgewindes verspannt ist (siehe Skizze). Kristallglas mit innenliegendem Glasdiffusor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen. Verpackungsmaterial zwischen den Gläsern entfernen.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	26.9 W
Luminaire connected wattage	31 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 242.3 K3

Module designation	LED-0654/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	4420 lm
Luminaire luminous flux	3798 lm
Luminaire luminous efficiency	122,5 lm/W

50 242.3 K4

Module designation	LED-0654/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	4675 lm
Luminaire luminous flux	4017 lm
Luminaire luminous efficiency	129,6 lm/W

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead mains supply cable through the elongated hole of the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material to the ceiling. Make earth connection and electrical connection to the plug connector of the mounting plate. If for digital control please use the connecting terminal DALI. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Lift up luminaire at the canopy end. Make earth connection between canopy and mounting plate (plug contact). Connect the push terminal of the connecting cable to the mounting plate. Mount the canopy onto the mounting plate and turn it clock-wise to the stop (bayonet lock).

Before screwing the glass into the luminaire housing make sure that the glass diffuser is tensioned correctly on the neck of the crystal glass thread by three retaining springs (see sketch). Insert crystal glass together with internal glass diffuser by turning it clockwise into luminaire housing. Remove wrapper in between the two glasses.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

Puissance raccordée du module	26,9 W
Puissance raccordée du luminaire	31 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 242.3 K3

Marquage des modules	LED-0654/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	4420 lm
Flux lumineux du luminaire	3798 lm
Rendement lum. d'un luminaire	122,5 lm/W

50 242.3 K4

Marquage des modules	LED-0654/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	4675 lm
Flux lumineux du luminaire	4017 lm
Rendement lum. d'un luminaire	129,6 lm/W

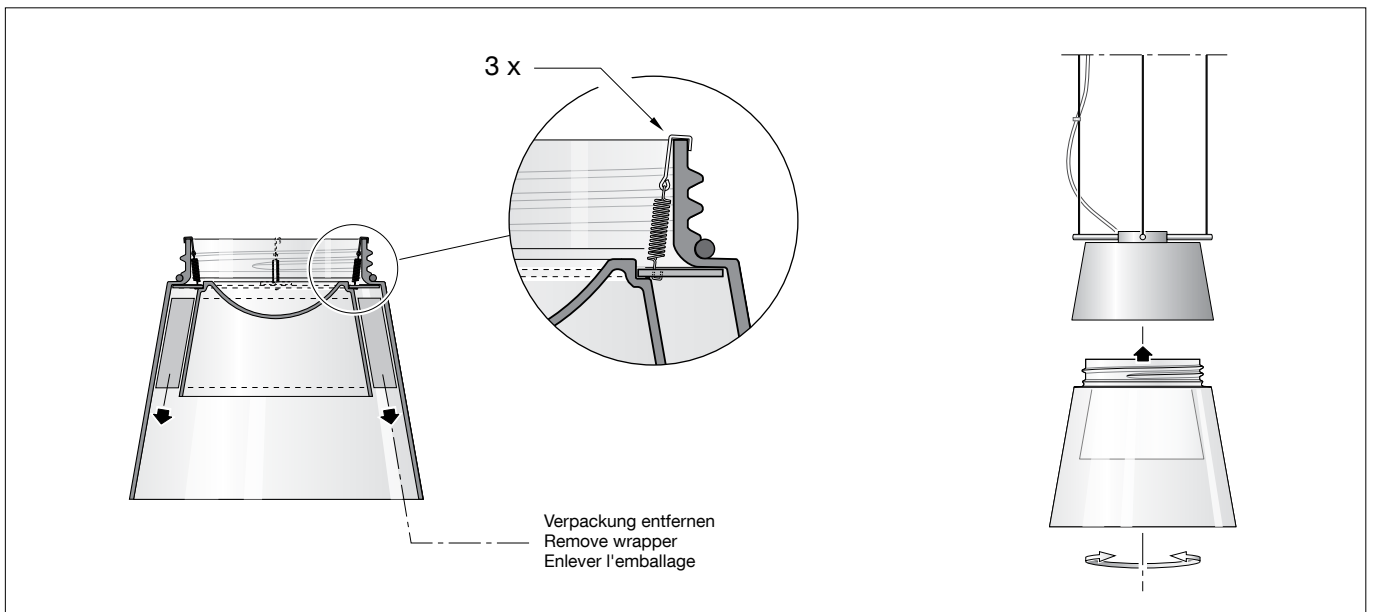
Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Eviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Guider le câble d'alimentation dans le trou oblong de la platine de fixation. Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Procéder au raccordement électrique et à la mise à la terre dans la prise de connexion de la platine de fixation. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Enlever le luminaire au cache pignon et procéder à la connexion de la mise à la terre au connecteur. Raccorder les conncteurs du câble d'alimentation à la plaque de fixation. Poser le cache pignon sur la plaque de fixation et le tourner vers la droite jusqu'à l'arrêt (fermeture à baïonnette).

Avant le montage du verre dans l'armature, veiller que le diffuseur en verre est fixé correctement sur le bord de filetage de verre clair avec les trois ressorts de retenue (voir croquis). Fixer le verre clair ensemble avec le diffuseur interne en tournant vers la droite. Enlever l'emballage entre les deux verres.



Kürzen der Stahlseile

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen. Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren.

Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden. Steckverbindung der Leuchtenleitungen lösen. Zugentlaster entfernen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen. Leuchtenleitung ca. 12 cm abisolieren. Bitte berücksichtigen Sie diese 12 cm bei der gewünschten Gesamtlänge. Leitungsenden wieder an Steckverbindung der Leuchtenleitung anschließen.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Shortening the steel wires

Undo the fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners. Shorten the steel wire to the required length and refix.

Adjusting the steel wire length

For precise adjustment of the pendant luminaire, release the steel wire attachment (raise the luminaire). Press the nozzle of the steel wire fastener with your finger and shorten or extend the steel wire length as required.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end. Disconnect push terminal of luminaire wires. Remove cable strain relief. Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again. Strip cable coating approx. 12 cm. Please consider these 12 cm when cutting the cable to the required length. Reconnect push terminal to luminaire wires again.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Raccourcir les fils d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à la terre) de leurs supports. Raccourcir les supports à la longueur souhaitée puis les refixer.

Ajuster les fils d'acier

Pour un alignement précis de la suspension, soulever la un peu. Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils et équilibrer la suspension.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton. Déconnecter la borne de la fiche de connexion. Débloquer le câble. Raccourcir le câble à la longueur souhaité et le bloquer. Considérer 12 cm supplémentaires à dénuder. Reconnecter la borne à la fiche de connexion.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Ersatzglas außen	11 003 019 42R G
Ersatzglas innen	11 003 028 10R G
LED-Netzteil	DEV-0280/700
LED-Modul 3000K	LED-0654/930
LED-Modul 4000K	LED-0654/940

Spares

Outer spare glass	11 003 019 42R G
Inner spare glass	11 003 028 10R G
LED power supply unit	DEV-0280/700
LED module 3000K	LED-0654/930
LED module 4000K	LED-0654/940

Pièces de rechange

Verre de rechange extérieur	11 003 019 42R G
Verre de rechange à l'intérieur	11 003 028 10R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0280/700
Module LED 3000K	LED-0654/930
Module LED 4000K	LED-0654/940